

АД АЕРОДРОМ НИКОЛА ТЕСЛА БЕОГРАД
КОМИСИЈА ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ БРОЈ 25/2016 ОП
Деловодни број: 31-714/3
Датум: 19.09.2016. године
Београд

Поштовани,

Поступајући по захтеву заинтересованог лица које је преузело конкурсну документацију, у складу са чланом 63. Закона о јавним набавкама ("Службени гласник Републике Србије" број 124/12, 14/15 и 68/15), прослеђујемо појашњење конкурсне документације за јавну набавку у отвореном поступку бр. 25/2016 ОП „IDS монитори и панели“.

Питање 1.: Замолили бисмо Вас да нам потврдите да уколико је један од учесника у заједничкој понуди страни понуђач, односно понуђач из Републике Хрватске, доказе о испуњености услова из члана 75. и 76. Закона о јавним набавкама није потребно преводити на српски језик, с обзиром на то да је реч о језику сродном српском језику ?

Одговор 1.: У тачки 1. Обрасца 5. конкурсне документације (Упутство понуђачима како да сачине понуду) прописано је:

“Понуда мора бити састављена на српском језику. Уколико је неки документ у понуди на страном језику, исти мора бити преведен на српски језик. Техничка документација произвођача може бити достављена и на енглеском језику.”

У складу са наведеном тачком, уколико је један од учесника у заједничкој понуди страни понуђач, односно понуђач из Републике Хрватске, доказе о испуњености услова из члана 75. и 76. Закона о јавним набавкама неопходно је преводити на српски језик.

Питање 2.: С обзиром на то да све банке имају сопствене форме за издавање Писма о намерама за издавање банкарске гаранције и за банкарске гаранције, замолили бисмо Вас да нам потврдите да ће бити оцењена као прихватљива понуда у којој буде достављено захтевано средство финансијског обезбеђења у форми у којој исто издаје банка, чије услуге користи понуђач.

Одговор 2.: Наручилац ће прихватити само она средства финансијског обезбеђења у којима је испштovана форма и садржина модела датих у конкурсној документацији, у Обрасцу 10.-Прилози 1,2,3 и 4. То значи да Банка може издати захтевана средства финансијског обезбеђења на свом меморандуму, поштујући форму и садржину модела датих у конкурсној документацији у Обрасцу 10.-Прилози 1,2,3 и 4.

